



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 4 april 2011

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 42.133/II/PN
LR/MM

Ter zitting van 25 maart 2011 heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een klacht onderzocht van de heer [...] tegen het feit dat, naar aanleiding van de vernieuwing van zijn MIVB-abonnement op 13 augustus 2010 in de Bootik van het metrostation Rogier en de betaling in die winkel via Bancontact, op zijn bankuittreksel de uitsluitend Franstalige vermelding “STIB Rogier 1000 – Brux. 13/8/2010” voorkomt. Klachtindiener heeft dienaangaande ook bij uw diensten (klantenrelaties dossier 103567) klacht ingediend.

Op de herhaalde vraag van de VCT (e-mails van 9 september en 25 november 2010 aan uw dienst klantenrelaties en brief van 13 januari 2011) naar uw standpunt ten aanzien van deze klacht antwoordde u per brief van 28 februari 2011 het volgende:

“Het probleem met de vermelde referenties op het rekeninguittreksel na een Bancontact-betaling is grondig door de bevoegde dienst van de MIVB onderzocht. Hieruit blijkt dat het onder meer te maken heeft met de fijnafstelling van sommige betaalterminals.

Voor de mededeling bij een Bancontact-betaling is er slechts een zeer beperkt aantal karakters beschikbaar, waardoor er helaas geen uitgebreide mededeling in de beide talen kan staan. Toch wordt nu de mededeling in de beide talen voorzien (STIB/MIVB).

De mededeling van de postcode en de gemeentenaam is echter een verantwoordelijkheid van de bank zelf. De MIVB kan niet verantwoordelijk worden gesteld als die mededeling in een verkeerde taal wordt vermeld”.

o

o

o

Metrostations zijn gedeconcentreerde diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarvan de werkring niet het gehele gebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestrijkt.

Met toepassing van artikel 33 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen zijn dergelijke diensten onderworpen aan hoofdstuk III, afdeling 3, van de bij

KB van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT). Ook artikel 50 SWT is op die diensten van toepassing.

Dit betekent dat de metrostations van de MIVB in hun betrekkingen met particulieren (zoals de vernieuwing van het MIVB-abonnement) de door deze gebruikte taal gebruiken, voor zover die taal het Nederlands of het Frans is.

De aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers, opdrachthouders of deskundigen ontslaat de diensten niet van de toepassing van de SWT (artikel 50 SWT).

De mededeling van een Bancontact-betaling in een MIVB-metrostation, zoals die voorkomt op het rekeninguittreksel van de bank (die in dit geval door het gebruik van een betaalterminal als een private medewerker van de MIVB wordt beschouwd), dient dan ook volledig in de taal van de particulier te gebeuren.

De VCT acht de klacht dan ook ontvankelijk en gegrond

Een afschrift van dit advies wordt aan de klager toegestuurd.